

# КАССИАН

Авторы: Священник К. Польсков



Архив «Православной энциклопедии»

КАССИАН (Безобразов Сергей Сергеевич) [29.2(12.3).1892, С.-Петербург – 4.2.1965, Париж; похоронен в склепе Успенской ц. на кладбище в Сент-Женевьев-де-Буа], епископ Катанский, православный учёный-библеист, деятель христианского молодёжного и экуменического движений.

Из рода [Безобразовых](#). Окончил историко-филологич. факультет С.-Петербург. ун-та (1914), был оставлен на кафедре истории Церкви для подготовки к профессорскому званию. Одновременно работал в отделении богословских наук Публичной б-ки (ныне РНБ) под рук. А. В. [Карташёва](#), который оказал на Безобразова большое влияние. С 1917 приват-доцент по кафедре истории Церкви Петрогр. ун-та. С 1918 преподавал также историю Церкви и религии на Высших женских (Бестужевских) курсах. Участвовал в деятельности богословского кружка «Братство Св. Софии». В мае – июне 1919, во время наступления на Петроград Сев.-Зап. армии, находился в качестве заложника под арестом в ВЧК. В 1920–21 проф. Туркестанского ун-та в Ташкенте по кафедре истории религии. После возвращения в 1921 в Петроград был отстранён

от работы в Петрогр. ун-те, читал лекции в Петрогр. богословском ин-те.

В 1922 нелегально выехал за границу. С 1923 преподавал в Рус.-серб. школе в Белграде; участвовал в работе белградского Серафимовского кружка и первых съездов христианской молодёжи в г. Пршеров (Чехословакия), положивших начало Рус. студенч. христианскому движению. С 1925 жил в Париже, участвовал в создании [Православного Свято-Сергиевского богословского института](#), в котором заведовал кафедрой Священного Писания Нового Завета, преподавал греч. яз. Сотрудничал в парижских журналах [«Путь»](#), «Православная мысль», [«Возрождение»](#).

Будучи одним из основателей православно-англиканского «Содружества святого Албания и преподобного Сергия», Безобразов в 1927 участвовал в работе 1-го англо-православного съезда, на котором изложил своё понимание принципов православной герменевтики, лёгших в основу его последующих науч. изысканий. По его словам, природа Священного Писания двойственна: ей присущи нераздельность и неразлучность Божия и человеческого. Это обязывает толковать Писание в свете Священного Предания и в то же время позволяет применять науч. методы экзегетики. Так, метаисторич. толкование Книги Бытие вытекает из общих предпосылок толкования Священного Писания, которые составляют содержание Священного Предания. Область метаистории лежит на грани временного и вечного. Этот взгляд Безобразов противопоставлял протестантской экзегезе, которая, по его мнению, склонялась к сугубо историч. толкованию. С 1927 готовил магистерскую дис. на протестантском ф-те университета г. Монпелье «Иоанновская пятидесятница (Ин. 20:19–23)».

В 1924 посвящён в чтецы. В 1932 принял монашество, был рукоположен в иеродиакон, иеромонахи, зачислен в число братии [Пантелеимонова монастыря](#) на Афоне. По возвращении в Париж К. продолжил работу в Сергиевском ин-те: читал курс библейской истории Нового Завета, ставший основой его кн. «Христос и первое христианское поколение» (изд. в 1950). В 1934 возведён в сан игумена, в 1936 – архимандрита. С 1939 жил на Афоне, в Пантелеимоновом мон. В 1946 возвратился в Париж, в 1947 стал заместителем Свято-Сергиевского подворья. В 1947 К. избран ректором Сергиевского ин-та, находился в этой должности до конца жизни. В 1947 защитил в ин-те докторскую дис. на основе написанной на Афоне кн. «Водою и Кровию и Духом». 28.7.1947 в Париже рукоположен в епископы с титулом Катанского (Катания – город на Сицилии), викария Зап.-европ. экзархата, находящегося в юрисдикции Константинопольского патриархата.

В 1951–64 К. возглавлял комиссию при Сергиевском ин-те по переводу Нового Завета на рус. яз. Первоначально комиссия предполагала осуществить некоторые исправления в Синодальном переводе, но в процессе работы был сделан вывод о необходимости нового перевода (полностью опубл. в 1970 в Лондоне; в России – после 1985). Перевод вызвал неоднозначные отклики. Его особенностью явилось то, что он выполнен с критич. издания греч. текста Нового Завета, подготовленного К. Аландом и Э. Нестле, и в нём учитывались совр. данные текстологич. критики.

К. участвовал в экуменич. движении: работе врем. к-та Всемирного совета церквей (1939 и 1946), 1-й Ассамблее Всемирного совета церквей в Амстердаме (1948). Был православным наблюдателем на [Ватиканском II соборе](#). К. – автор многочисл. монографий, учебников и статей, д-р богословия «гонорис кауза» Фессалоникского ун-та (Греция).

## Литература

Соч.: Принципы православного изучения Священного Писания // Путь. Париж, 1928. Вып. 13; Церковное Предание и новозаветная наука // Живое предание. Православие и современность. Париж, 1936. Вып. 3; Introduction speciale au Nouveau Testament. (Remarques de methodologie) // Proces-verbaux du premier Congres de Theologie Orthodoxe a Athenes. Athenes, 1939; La Pentecôte Johannique. Valence-sur-Rhone, 1939; Водою и Кровию и Духом // Православная мысль. Париж, 1948. Вып. 6. 3-е изд. Париж; М., 2004; Царство Кесаря перед судом Нового Завета. Париж, [1949]. 2-е изд. М., 2001; Христос и первое христианское поколение. Париж, 1950. 4-е изд. М., 2003; К вопросу о построении Молитвы Господней // Православная мысль. Париж, 1951. Вып. 8; Да придет Царствие Твое. Париж, 2003; Лекции по Новому Завету: Евангелие от Марка. Париж; К., 2003; Лекции по Новому Завету: Евангелие от Матфея. Париж; К., 2003; Лекции по Новому Завету: Евангелие от Луки. Париж; К., 2004; Лекции по Новому Завету: Евангелие от Иоанна. М.; Париж, 2006.

Лит.: Алексеев И. К вопросу о новом переводе на русский язык Евангелия от Матфея // Журнал Московской патриархии. 1954. Вып. 2.